



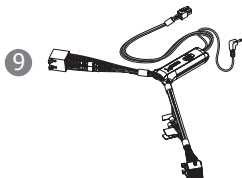
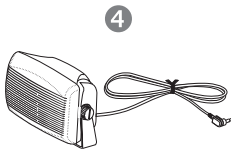
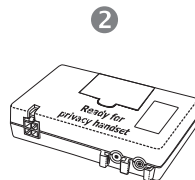
BURY CP 1000 CarPhone



- DE** KURZANLEITUNG
- DK** OVERSIGTSVEJLEDNING
- EN** QUICK USER GUIDE
- FR** GUIDE DE DÉMARRAGE
- IT** GUIDA RAPIDA
- NL** BEKNOPTE HANDLEIDING

- DE** **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**
Sie haben eine Freisprecheinrichtung der Marke BURY erworben und sich so für ein Produkt mit hoher Qualität sowie höchstem Bedienungskomfort entschieden.
- DK** **Kære kunde,**
Du har erhvervet et håndfrit installationssæt af mærket BURY og dermed bestemt dig for et produkt af høj kvalitet med maksimal betjeningskomfort.
- EN** **Dear customer,**
Congratulations on purchasing a BURY hands-free car kit. You have chosen a high quality product that is extremely easy to use.
- FR** **Chère cliente, cher client,**
Vous venez d'acheter un kit mains-libres de la marque BURY et avez ainsi choisi un produit de haute qualité ainsi que de confort d'utilisation le plus élevé.
- IT** **Gentile clientela,**
Avete acquistato un dispositivo vivavoce di marca BURY, optando così per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort di utilizzo.
- NL** **Geachte klant,**
U heeft een handsfreeset van het merk BURY gekocht en dus gekozen voor een product met hoge kwaliteit alsmede maximaal bedieningsgemak.

- DE** Lieferumfang
DK Leveringsomfang
EN Scope of supply
FR Fourniture
IT Contenuto della fornitura
NL Leveringsomvang



DE Beschreibung der Komponenten:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone mit Vehicle Mount
- 2) Elektronikbox
- 3) Mikrofon
- 4) Externer Lautsprecher
- 5) GSM-Antenne
- 6) Stromversorgungskabel mit Sicherungen
- 7) Montagezubehör
- 8) Kurzanleitung

Optionales Zubehör:

- 9) Lautsprecherumschaltbox AC 5120

EN Description of the components:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone with Vehicle Mount
- 2) Electronic box
- 3) Microphone
- 4) External loudspeaker
- 5) Antenna adapter
- 6) Power supply cable with fuses
- 7) Mounting accessories
- 8) Printed Quick user guide

Optional accessories:

- 9) Loudspeaker switch box AC 5120

DK Beskrivelse af komponenterne:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone med Vehicle Mount
- 2) Elektronikboks
- 3) Mikrofon
- 4) Ekstern højttaler
- 5) Little-Flat antenne
- 6) Strømforsyning med sikringer
- 7) Monteringstilbehør
- 8) Oversigtsvejledning

Tilbehør - fås separat:

- 9) ISO højttaler omkoblingsboks AC 5120

FR Aperçu des composants :

- 1) BURY CP 1000 CarPhone avec Vehicle Mount
- 2) Boîtier électronique
- 3) Microphone
- 4) Haut-parleur externe
- 5) Antenne GSM
- 6) Câble d'alimentation avec fusibles
- 7) Accessoires de montage
- 8) Guide de démarrage

Accessoires en option :

- 9) Boîtier de commutation ISO pour haut-parleur AC 5120

**Descrizione dei componenti:**

- 1) BURY CP 1000 CarPhone con supporto per il veicolo
- 2) Scatola elettronica
- 3) Microfono
- 4) Altoparlante esterno
- 5) Piccola antenna piatta
- 6) Cavo di alimentazione di corrente con fissaggi
- 7) Accessori per il montaggio
- 8) Guida rapida

Accessori:

- 9) Altoparlante ISO per scatola di commutazione AC 5120

**Beschrijving van de onderdelen:**

- 1) BURY CP 1000 CarPhone met Vehicle Mount
- 2) Elektronikabox
- 3) Externe microfoon met kabel (speciale passieve microfoon)
- 4) Externe luidspreker
- 5) Kleine vlakke antenne
- 6) Stroomkabel met zekeringen
- 7) Montageaccessoires
- 8) Beknopte handleiding

Accessoires:

- 9) Externe omschakelbox AC 5120

DE Installationsbeispiel im Fahrzeug:

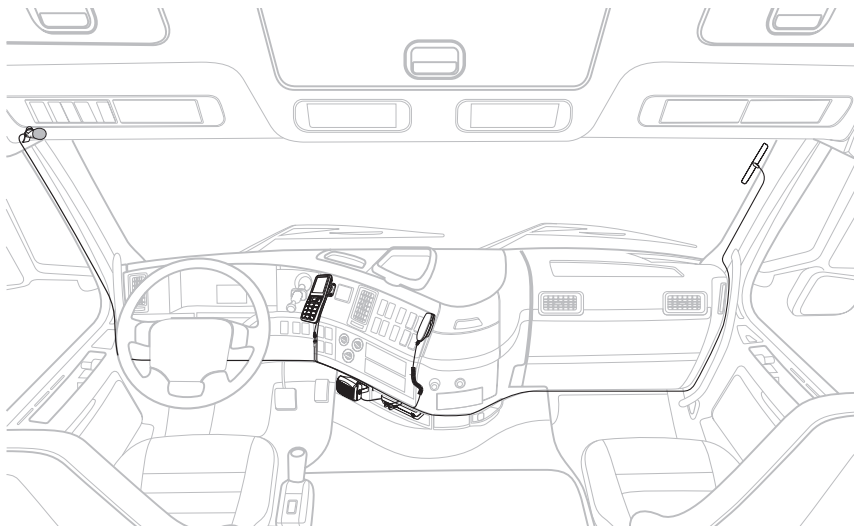
DK Monteringsseksempel i bilen:

EN Example of installation in the car:

FR Exemple d'installation dans le véhicule :

IT Esempio di installazione sul veicolo:

NL Installatievoorbeeld in het voertuig:



DE Die Produktkomponenten in der Übersicht:

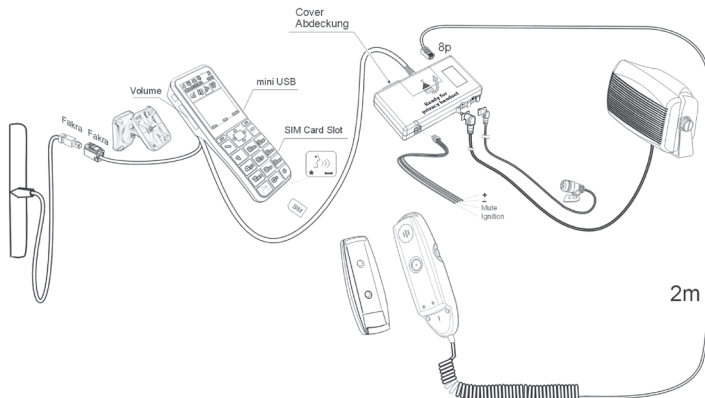
DK Oversigt over produktkomponenterne:

EN Overview of all components:

FR Aperçu des composants du produit :

IT I componenti del prodotto:

NL Een overzicht van de productcomponenten:



Für den abgebildeten Handhörer erhalten Sie eine separate Anleitung, wenn Sie diesen erwerben.

Når du køber det viste telefonrør, medfølger der en separat vejledning.

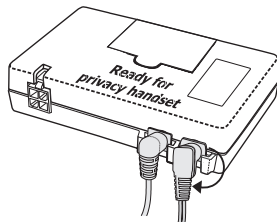
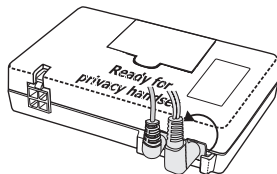
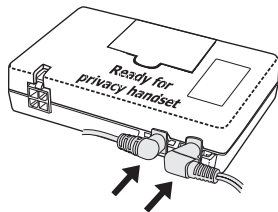
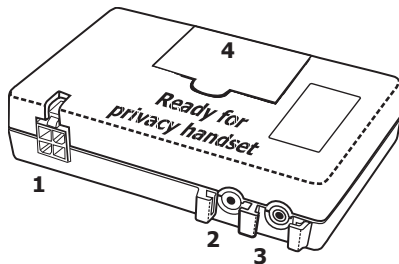
You will receive a separate manual when you purchase the handset shown.

Vous recevrez une notice d'utilisation séparée pour le combiné, si vous en faites l'acquisition.

Per la cornetta raffigurata vengono fornite istruzioni d'uso separate in caso d'acquisto.

Voor het afgebeelde handtoestel ontvangt u een afzonderlijke handleiding bij aanschaf van dit toestel.

- DE** Anschlüsse an der Elektronikbox
DK Tilslutning af elektronikboks
EN Connections on the electronics box
FR Connexions au boîtier électronique
IT Attacchi della scatola elettronica
NL Aansluitingen aan de elektronica-box



DE Anschlussmöglichkeiten:

- 1 Stromversorgung
- 2 Externer Lautsprecher
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

DK Tilslutningsmuligheder:

- 1 Strømforsyning
- 2 Ekstern højttaler
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

EN Connection options:

- 1 Power supply
- 2 External loudspeaker
- 3 Microphone
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

FR Branchements possibles :

- 1 Alimentation
- 2 Haut-parleurs externes
- 3 Microphone
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

IT Descrizione dei componenti:

- 1 Alimentazione di corrente
- 2 Altoparlante esterno
- 3 Microfono
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

NL Aansluitmogelijkheden:

- 1 Stroomvoorziening
- 2 Externe luidspreker
- 3 Microfoon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone

DE Stromversorgung

Die Stromversorgung des Autotelefons wird über ein 4adriges Kabel hergestellt. Schließen Sie das schwarze (Klemme 31 - Minus), das rote (Klemme 30 - Dauerplus) und das blaue Kabel (Klemme 15 - Zündungsplus) an die Stromversorgung Ihres Radios (ggf. über Zigarettenanzünder oder Sicherungskasten) an. Das gelbe Kabel dient nach Anschluss am Gegenstück zur Stummschaltung des Radios bei einem Telefongespräch. Den weißen Molexstecker verbinden Sie bitte mit Anschluss 1.

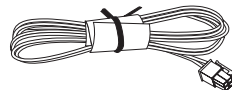
Hinweis:

► Schließen Sie Ihr Gerät erst an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein, wenn Sie in der Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

Achtung:

► Schließen Sie das blaue Kabel ebenfalls an Klemme 30 (Dauerplus) an, dann wird das Autotelefon permanent mit Strom versorgt. Dies könnte bei längerem Stillstand des Fahrzeugs zur Entladung der Autobatterie führen.

► Weichen Sie von der vorgegebenen Anschlussbeschreibung ab, könnten einige Funktionen des Autotelefons (z. B. die Rufbereitschaft) nicht korrekt funktionieren.



DK Strømforsyning

Biltelefonen forsynes med strøm via en 4-leder ledning. Tilslut den sorte (klemme 31 – minus), den røde (klemme 30 – konstantstrøm) og den blå ledning (klemme 15 – batterispænding) til radioens strømforsyning (evt. via cigartænderen eller sikringsboksen). Den gule ledning bruges, efter tilslutning til modstykket, til at afbryde radiolyden i forbindelse med en telefonsamtale. Det hvide molex stik forbindes med tilslutning 1.

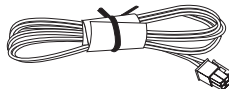
Bemærk:

► Tilslut først apparatet til strømforsyningen og tænd først for det, når betjeningsvejledningen beder dig om det.

Bemærk:

► Tilsluttes også den blå ledning til klemme 30 (konstantstrøm) forsynes FSE'en konstant med strøm. Dette kan resultere i tømnning af batteriet, hvis køretøjet står stille i længere tid.

► Afviges fra den anbefalede tilslutningsbeskrivelse, er der risiko for at nogle af FSE'ens funktioner (f.eks. opkald) ikke virker korrekt.



EN Power supply

The power supply of the BURY CP 1000 CarPhone is established via a 4-core cable. Connect the black (clamp 31 – minus), the red (clamp 30 – steady plus) and the blue cable (clamp 15 – ignition plus) to the power supply of your radio (where required via the cigarette lighter or the fuse box). After connection to the counterpart, the yellow cable provides for radio muting during a phone conversation. Please connect the white Molex connector with connection 1.

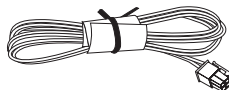
Attention:

► Do not connect your device to the power supply or switch it on until instructed to do so in the installation instructions.

Attention:

► If you also connect the blue cable to clamp 30 (steady positive), the BURY CP 1000 CarPhone will be permanently supplied with power. If the vehicle is not running for a longer period, this could lead to a discharge of the car battery.

► If you deviate from the specified connection descriptions it may be the case that certain functions on the BURY CP 1000 CarPhone (e.g. the on-call duty) will not function correctly.



FR Alimentation

L'alimentation électrique du téléphone de voiture est à réaliser avec un câble à 4 conducteurs (6). Reliez le câble noir (borne 31 – moins), le câble rouge (borne 30 – pôle positif permanent) et le câble bleu (borne 15 – pôle d'allumage) à l'alimentation électrique de votre radio (le cas échéant à l'allume-cigares ou à la boîte à fusibles). Le câble jaune sert, après connexion, à mettre en sourdine la radio en cas de conversation téléphonique. Veuillez raccorder la prise blanche Molex au connecteur 1.

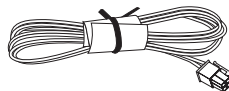
Remarque :

► Commencez par brancher votre appareil à l'alimentation puis mettez-le en marche lorsque le mode d'emploi vous y invite.

Attention :

► Si vous reliez également le câble bleu à la borne 30 (pôle positif permanent), le kit mains-libres est alimenté en courant en continu, ce qui risque de vider entièrement la batterie du véhicule en cas d'immobilisation prolongée.

► Si vous ne respectez pas les instructions pour le branchement, certaines fonctions du BURY CP 1000 CarPhone (p. ex. Service d'astreinte) risquent de ne pas fonctionner correctement.



IT Alimentazione della corrente

L'alimentazione della corrente dell'apparecchio telefonico ha luogo con un cavo a 4 fili (Nr. 6). Collegare quello nero (morsetto 31 negativo), quello rosso (morsetto 30 positivo continuo) ed il cavo blu (morsetto 15 positivo dell'accensione) all'alimentazione della corrente della radio (event. con l'accendisigari o la scatola dei fusibili). Dopo il collegamento al pezzo opposto, il cavo giallo serve al silenziamento della radio durante un colloquio telefonico. Collegare la presa bianca Molex all'allacciamento 1 (consultare il disegno nella pagina seguente).

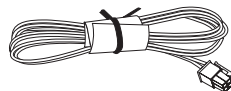
Avvertenza:

► Allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica e poi accenderlo come descritto nel relativo manuale d'uso.

Attenzione:

► Se si collega anche il cavo blu al morsetto 30 (positivo continuo), il dispositivo vivavoce sarà alimentato permanentemente da corrente ed in caso di inattività prolungata del veicolo, ciò potrebbe causare lo scarico della batteria dell'automobile.

► Il mancato rispetto della descrizione di attacco fornita, può comportare l'errata funzionalità di alcune funzioni dell'apparecchio telefonico (es. reperibilità).



NL Stroomvoorziening

De stroomvoorziening van de autotelefoon wordt tot stand gebracht via een 4-aderige kabel (Nr. 6. Sluit de zwarte (klem 31 - min), de rode (klem 30 - continuplus) en de blauwe kabel (klem 15 - ontstekingsplus) aan op de stroomvoorziening van uw radio (evt. via sigarettenaansteker of zekeringkastje). De gele kabel dient na aansluiting op het tegenstuk voor het uitzetten van het geluid van de radio bij een telefoongesprek. De witte molexstekker verbindt u met aansluiting 1 (zie tekening op volgende pagina).

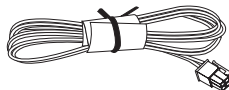
Aanwijzing:

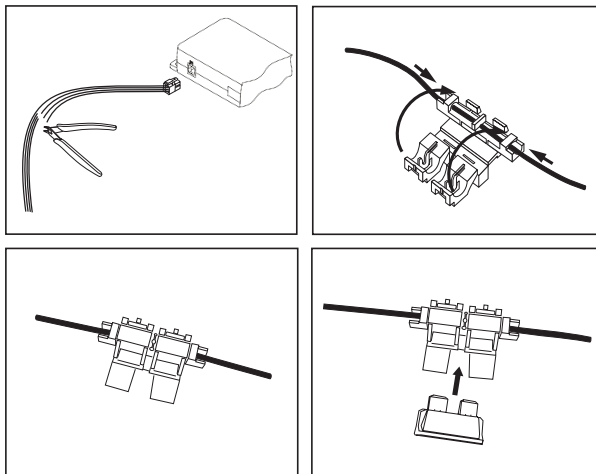
► U mag het apparaat pas op de stroomvoorziening aansluiten en inschakelen als dit in de bedieningshandleiding wordt aangegeven.

Let op:

► Sluit u de blauwe kabel eveneens op klem 30 (continuplus) aan, dan wordt de HFS permanent van stroom voorzien. Dit zou bij langere stilstand van het voertuig kunnen leiden tot ontlasting van de voertuigaccu.

► Wijkt u van de vorige aansluitbeschrijving af, dan kan het zijn dat enkele functies van de HFS (bijv. Vertraagd uitschakelen) niet correct functioneren.





DE Installation der Sicherungen

Durchtrennen Sie bitte mit einem Seitenschneider oder einer Schere das rote, schwarze und blaue Kabel. Legen Sie nun die beiden Enden des roten Kabels, die sich durch den Schnitt ergeben, in einen der Klemmverbinder ein. Klappen Sie diesen nun zu. Hören Sie zweimal ein Knacken, ist die Klemme korrekt eingerastet. Setzen Sie nun eine der Sicherungen ein und wiederholen Sie dann den Vorgang für die anderen Kabel.

DK Installation af sikring

Skær det røde, sorte og blå kabel over med en bidetang eller en saks. Læg begge ender af det røde kabel, som er opstået ved overskæringen, i en klemmeforbindelse. Klap den sammen. Når man hører to klik er samlingen samlet korrekt. Indsæt en af sikringerne og gentag proceduren for de andre kabler.

EN Installation instructions for the fuses

Please cut through the red, the black and the blue cable by means of a wire cutter. Now insert the two endings of the red cable resulting from the cut into one of the binders, then close it. If you hear two clicking noises, the clamp snapped in properly. Now insert one of the fuses and then repeat the procedure with the other cables.

FR Installation des fusibles

Sectionnez avec une pince coupante ou avec des ciseaux le câble rouge, noir et bleu. Placer ensuite les deux extrémités du câble rouge causées par la coupe dans le connecteur à bornes. Fermez le connecteur. Après deux déclics le connecteur s'est enclenché correctement. Puis montez une des fusibles et répétez ce processus pour les autres câbles.

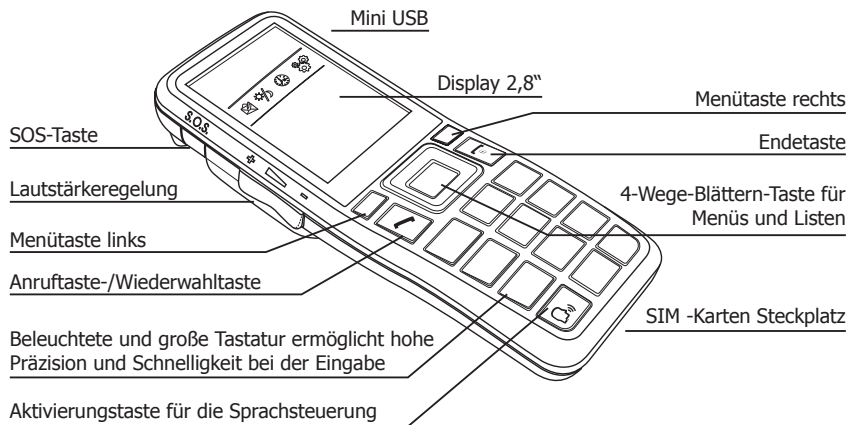
IT Installazione dei fusibili

Tagliare con un tronchese o un paio di forbici il cavo rosso, nero e blu. Inserire quindi le due estremità del cavo rosso risultanti dal taglio in un connettore per morsetti e chiuderlo. Se si sente due volte un rumore tipo clic, il morsetto è stato inserito correttamente. Ora inserire uno dei fusibili e ripetere la stessa procedura per gli altri cavi.

NL Installatie van de zekeringen

Knip met een zijsnijtang of een schaar de rode, zwarte en blauwe kabel door. Leg nu de beide uiteinden van de rode kabel, die ontstaan zijn na het doorknippen, in een van de klemconnectors. Klap deze nu dicht. Hoort u twee keer een klik, dan is de connector correct vastgeklikt. Plaats nu een van de zekeringen en herhaal daarna de procedure voor de andere kabels.

DE Beschreibung des Hauptsystems:



Wichtig:

► Das Gerät funktioniert in folgenden Frequenzbändern GSM 850/900/1800/1900 MHz.

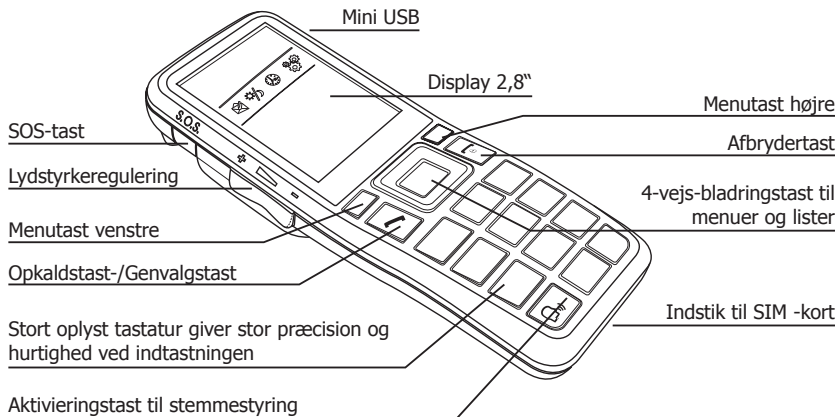
Ausgangsleistung:

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) für EGSM 850

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) für EGSM 900

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) für GSM 1800

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) für GSM 1900

DK Beskrivelse af hovedsystemet:**Vigtigt:**

► Enheden opererer i GSM 850/900/1800/1900 MHz frekvensbånd.

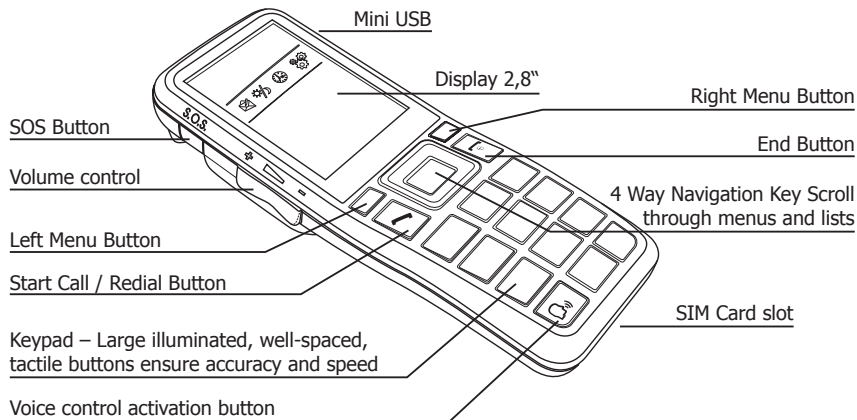
Udgangseffekt:

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) til EGSM 850

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) til EGSM 900

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) til GSM 1800

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) til GSM 1900

EN Description of the main system:**Important:**

► The device operates in GSM 850/900/1800/1900 MHz frequency bands.

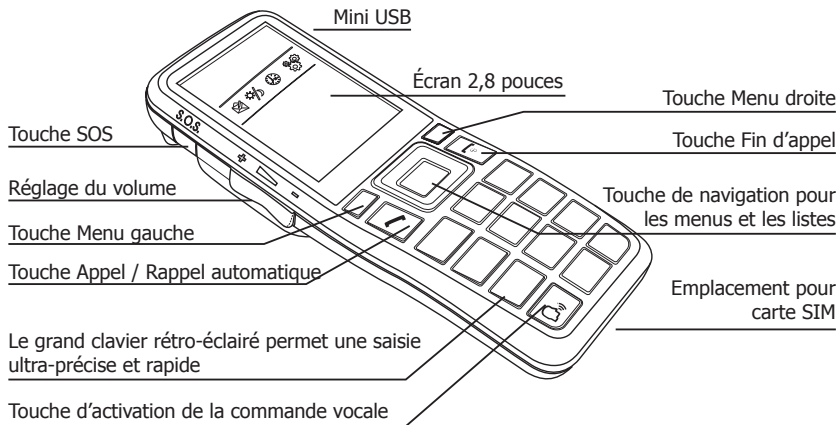
Output power:

Power Class 4 (+33dBm $\pm$ 2dB) for EGSM 850

Power Class 4 (+33dBm $\pm$ 2dB) for EGSM 900

Power Class 1 (+30dBm $\pm$ 2dB) for GSM 1800

Power Class 1 (+30dBm $\pm$ 2dB) for GSM 1900

FR Description du système principal :**Important :**

► L'appareil fonctionne dans des bandes de fréquences GSM 850/900/1800/1900 MHz.

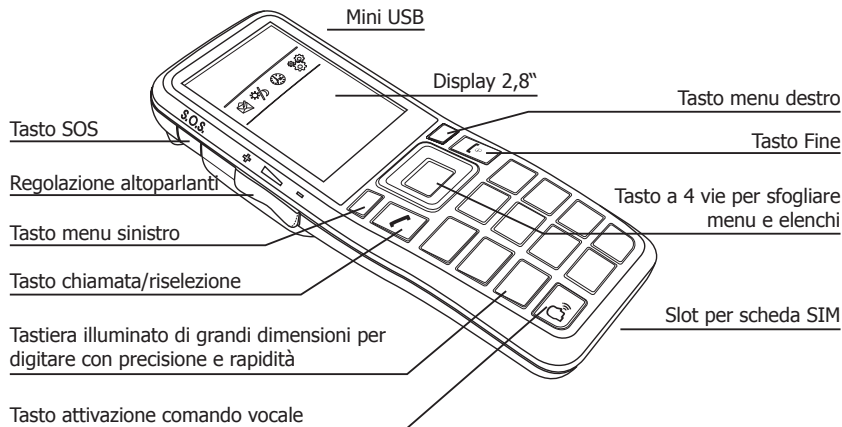
Puissance de sortie :

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) pour EGSM 850

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) pour EGSM 900

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) pour GSM 1800

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) pour GSM 1900

IT Descrizione del sistema principale:**Importante:**

► Il dispositivo funziona in bande di frequenza GSM 850/900/1800/1900 MHz.

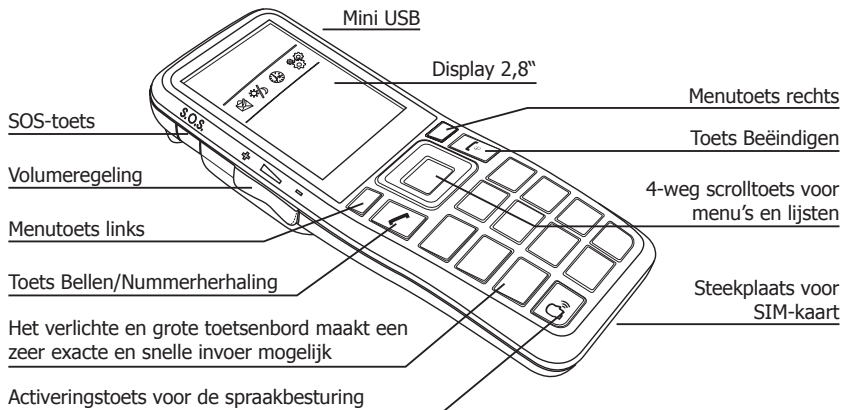
Potenza di uscita:

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) per EGSM 850

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) per EGSM 900

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) per GSM 1800

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) per GSM 1900

NL Beschrijving van het hoofdsysteem:**Belangrijk:**

► Het apparaat werkt in frequenties van GSM 850/900/1800/1900 MHz.

Uitgangsvermogen:

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) voor EGSM 850

Power Class 4 (+ 33dBm $\pm$ 2dB) voor EGSM 900

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) voor GSM 1800

Power Class 1 (+ 30dBm $\pm$ 2dB) voor GSM 1900

DE Eine ausführliche Bedienungsanleitung für die BURY CP 1000 CarPhone finden Sie auf unserer Webseite unter der Adresse: www.bury.com.

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt.

DK Du finder en udførlig brugsanvisning til BURY CP 1000 CarPhone på vores webseite på adressen: www.bury.com.

BURY ønsker dig god køretur.

EN A detailed instructions manual for the BURY CP 1000 CarPhone is available on our website under the following address: www.bury.com.

Have a good trip!

FR Une notice d'utilisation détaillée pour BURY CP 1000 CarPhone est disponible sur notre site Internet à l'adresse : www.bury.com.

Nous vous souhaitons un bon voyage !

IT Le istruzioni per l'uso complete per il BURY CP 1000 CarPhone sono contenute nel nostro sito internet, all'indirizzo: www.bury.com.

Vi auguriamo buon viaggio.

NL Een uitvoerige handleiding voor de BURY CP 1000 CarPhone vindt u op onze website: www.bury.com.

Wij wensen u een goede reis.

Service

In case of general or technical queries, suggestions and comments, please do not hesitate to contact our team at any time. Suggestions and feedback are always welcomed:

Administration:

BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Straße 1-7
D-32584 Löhne
GERMANY

Producer:

BURY Spółka z o.o.
ul. Wojska Polskiego 4
39-300 Mielec
POLAND

Hotline: +49(0)180 6 - 842 468*

E-mail: hotline@bury.com

* 0.20 €/call from the Deutsche Telecom AG fixed line network, max. 0.60 € per call from mobile phone networks. The costs of international telephone calls which are made from abroad can vary.

Warranty / Service desk:

The duration of the warranty for the components of this product totals two years subsequent to the date of sale to the end customer. Any warranty claims you may have as an end customer are to be asserted towards your contractual partner. If the corresponding contractual partner is not able to rectify a corresponding fault, please exercise your rights of purchase. If subsequent to agreement with your contractual partner the product is to be sent directly to the manufacturer, then please send it, along with a detailed description of the fault in the German or English language and a copy of the proof of purchase, directly to our service team:

BURY GmbH & Co. KG
Im Hause DPD Depot 103
Robinienweg
D-03222 Lübbenau
GERMANY

Information on the disposal of electrical goods in the EU

The crossed out wheellie bin symbol means that electrical and electronic products, batteries and accumulators must be disposed of separately in the European Union. Please do not dispose of any such products in your normal household waste. As the owner of a product of this sort you are legally obliged to dispose of it at your local dumping site or recycling centre, where you are able to leave your waste electrical goods free of charge.

Approvals and declaration of conformity

At BURY, purchase, production, as well as distribution and service, follow environmentally friendly processes according to the ISO 14001 Standard and Quality Management Requirements, according to the ISO/TS 16949 Standard. The device has



Hereby, BURY declares that this device BURY CP 1000 CarPhone is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive RED 2014/53/EU.

RoHS

This product meets the requirements of the European directive 2011/65/EU on the restriction of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

You can request a conformity declaration from the manufacturer of this product by writing to the following email address: ce_conformance@bury.com. It is also available on our web site www.bury.com in the downloadable files section of a given product.

Version 06/2017

60.0815.0-03-220617

Subject to change. Errors and omissions excepted.

All use of these brands by BURY Technologies takes place within the scope of the corresponding licence. All of the other stated brands are owned by their corresponding owner. All rights reserved.